

## Polévky / Soups

0,3 dcl Silný hovězí vývar s česnekem, bramborem a vejcem, šunkou a opečenými krutony

0.3 dcl Garlic broth with eggs, potatoes, cheese, ham and bread croutons

0,3 dcl Kräftige Rinderbrühe mit Knoblauch, Kartoffeln und Ei, Schinken und gerösteten Croutons

0,3 dcl Silny bulion wołowy z czosnkiem, ziemniakami i jajkiem, szynką i pieczonymi grzankami

**65 Kč**

0,3 dcl Krkonošské kyselo se smaženým vejcem, se sušenými houbami a vařenými brambory

0.3dcl Traditional Krkonoše soup with egg, mushrooms and boiled potatoes

0,3dcl Riesengebirgssauerteigsuppe mit Pilzen, Eier und Salzkartoffeln

0,3dcl Zupa z zakwasu z jajkiem, suszone grzyby i ziemniaki

**65 Kč**

## Předkrmy / Startes

80g Gratinovaný kozí sýr s vlašskými ořechy, plátky hrušky, balsamickou redukcí a trhanými salátky

80g Gratinated goat cheese with walnuts, pear slices, balsamico vinegar and pieces of lettuce

80g Ziegenkäse überbacken mit Walnüssen, Birnenscheiben, Balsamico-Reduktion und gehackte Salate

80g Ser kozi zapiekany z orzechami włoskimi, plasterkami gruszki, balsamiczną redukcją a posiekane sałatki

**130 Kč**

100g Tatarák na sto s topinkami a česnekem

100g Beef tartar with spices and garlic toasts

100g Rindertatar und Knoblauchtoast

100g Tatar wołowy i grzanką czosnkową

**130 Kč**

80g Hovězí Carpaccio s bazalkovým pestem, kapary, parmazánem, rukolou a máslovými tousty

80g Beef carpaccio with basil pesto, capers, olive oil, parmesan curls, rocket salad and buttered toast

80g Carpaccio vom Rind mit Basilikum Pesto, Kapern, Parmesan, Rucola und Butter Toast

80g Carpaccio z wołowiny z pesto bazyliowym, kaparami, parmezanem, rukolą i grzankami masłowymi

**150 Kč**

## Jídla k pivu / Beer snacks

100g Olivy nakládané v bylinkách

100g Olives marinated with herbs

100g Oliven mit Kräutern mariniert

100g Oliwki marynowane w ziołach

**45 Kč**

120g Nakládaný camembert plněný pikantní pomazánkou s česnekem a chilli, pečivo

120g Marinated Brie cheese stuffed with spicy butter , garlic ,chili and bread

120g Eingelegte Camembert gefüllt mit Knoblauchaufstrich und Chili, Brot,

120g Marynowany ser Camembert nadzieniem z czosnkiem i chili, chleb

**75 Kč**

1ks Utopenec s cibulí, kozím rohem a chlebem

1pcs. Pickled sausage with onion, green spicy pepper and bread

1 Stück. Eingelegte Wurst mit Zwiebeln,,Paprika, Brot

1 sztuka. Marynowana kiełbasa z cebulą, pikantną papryką , chleb

**55 Kč**

3ks Topinka s pikantní masovou směsí sypaná sýrem Niva

3pcs Toast with a spicy meat mixture sprinkled with blue cheese

3Stk Toast mit einer würzigen Fleischmischung, bestreut mit Blauschimmelkäse

3szt Tosty z pikantną mieszanką mięsną posypaną serem pleśniowym

**95 Kč**

100g Vepřový bůček uzený v naší kamenné peci s křenem, hořčicí a chlebem

100g Smoked pork meat in our stone smokehouse with horseradish, mustard and bread

100g Geräuchertes Schweinefleisch in unserer Steinofen mit Meerrettich, Senf und Brot

100g Wędzone mięso wieprzowe w naszej kamiennym piecu z chrzanem, musztardą i chlebem

**130 Kč**

## Česká kuchyně / Czech cuisine

5ks Ovocné knedlíky z tvarohovo-bramborového těsta, sypané cukrem a polítý přepuštěným máslem

5pcs Stuffed fruit dumplings made of curd-potato dough, sprinkled with sugar and butter

5 Stück Obstknödel aus Hüttenkäse Teig, mit Zucker bestreut und Butter

5 szt. Pierogi owocowe z ciasta twarogowego, posypane cukrem i polane klarowanym masłem

**120 Kč**

150g Smažený sýr Eidam s hranolky a tatarskou omáčkou

150g Fried cheese with chips and tartar sauce

150g Panierter Käse Eidam 40% mit Salzkartoffeln oder Pommes frites und hausgemachte Tatarensauce

150g Smażony ser Eidam 40% z gotowanymi ziemniakami lub frytkami i sosem tatarskim domowej roboty

**150 Kč**

1ks Konfitované kachní stehno s kmínem a solí, podávané se sladkokyselým zelím, bramb. a houskovými knedlíky

1pcs. Bohemian Roast Duck leg with caraway seeds and salt served with red cabbage, potato and traditional dumplings

1Stk Confit Entenkeule nach böhmischen Art mit Kümmel und Salz mit Rotkraut, Semmelknödel und Kartoffelknödel

1 szt. Confit z kaczki nogi z czerwoną kapustą, kminkiem i solą, ziemniaczane knedle i knedliki

**250 Kč**

200g Kuřecí nebo vepřový řízek z krkovice s bramborovým salátem

200g Pork breaded steak or chicken breaded steak with homemade potato salad

200g Schweineschnitzel - oder Hühnerschnitzel mit hausgemachtem Kartoffelsalat

200g Kotlet z kurczaka lub wieprzowiny z domowej sałatką ziemniaczaną

**170 Kč**

350g Halušky s kysaným bílým zelím a uzeným vepřovým masem z naší kamenné pece

350g Gnocchi with pickled cabbage, smoked pork pieces and fried onion

350g Gnocchi mit Sauerkraut, geräuchertem Schweinefleisch aus unserem Steinofen

350g Gnocchi z kapustą, wędzona wieprzowina z naszego kamiennego pieca

**160 Kč**

300g Vepřová krkovice se sázeným vejcem, hořčicí, křenem a rozpečeným chlebem

300g Pork steak with fried egg, mustard, horseradish and toasted bread

300g Schweinesteak mit Spiegelei, Senf, Meerrettich und geröstetem Brot

300g Stek wieprzowy z jajkiem, musztarda, chrzan i chleb tostowy

**220 Kč**

250g Vepřové koleno bez kosti pečené na černém pivu s opečeným česnekovým chlebem

250g Pork knuckle meat baked with black beer, onion and garlic served  
with cabbage dill salad and garlic bread

250g Eisbein Knochen in dunklem Bier braten, Zwiebeln und Knoblauch, Kohlsalat mit Dill und Knoblauchbrot geröstet

250g Wieprzowy z golonka pieczona w ciemnym piwie, cebuli i czosnku, kapusty z koperkiem i tosty czosnkowe

**190 Kč**

600g Vepřová žebra uzená v naší kamenné peci, pečená v medové marinádě, teplý máslový chleba

600g Smoked pork ribs in honey marinade with cucumber, horseradish, mustard and buttered bread

600g Schweinerippchen, geräuchert in unserem Steinofen, gebacken in Honigmarinade, warmes Butterbrot

600g Zeber wieprzowych, wędzonych w naszym piecu kamiennym, pieczonych w marynacie miodowej, ciepły chleb

**270 Kč**

200g Hovězí guláš s cibulí a houskovými knedlíky

200g Beef goulash with onion and bread dumplings

200g Rindereintopf mit Zwiebeln und Knödeln

200g Gulasz wołowy z cebulą i kluseczkami

**170 Kč**

150g Hovězí svíčková na smetaně s brusinkami, citronem, šlehačkou a karlovarskými knedlíky

150g Beef sirloin with cream sauce from root vegetables, served with cranberries, lemon,  
whipped cream and traditional Karlovarsky dumplings

150g Lendenbraten mit Sahnesoße mit Carlsbad-Knödel, Sahne und Preiselbeeren

150g Polędwica z sosem śmietanowym z Carlsbad pierogí, bitą śmietaną i żurawiną

**190 Kč**

## Steaky a jídla z grilu / Steaks and BBQ dishes

300g Rib Eye steak

**370 Kč**

200g Flank steak

**290 Kč**

300g Vepřová krkovice / pork Steak / Schweinehals / karkówka

**200 Kč**

200g Vepřová panenka / pork tenderloin / Schweinefilet / polędwiczki wieprzowe

**200 Kč**

200g Kuřecí prso / Grilled chicken breast / gegrillte Hähnchenbrust / grillowana pierś z kurczaka

**200 Kč**

## Studené a teplé omáčky / Sauce & dip

Hříbková omáčka / Mushroom sauce  
Pilzsauce / Sos grzybowy

Pepřová omáčka / Pepper sauce  
Pfeffersauce / Sos pieprzowy

Omáčka ze sušených rajčat se smetanou / Dried tomatoes sauce  
Sauce aus getrockneten Tomaten / Sos z suszonych pomidorów

Pivní chilli omáčka / Spicy beer sauce with chilli and herbs  
Pikante Biersauce mit Chili und Kräutern / Pivny sos chili

Česneková / Garlic dip  
Knoblauchsauce / Sos czosnkowy

Tatarská / Tatar dip  
Tartarsauce / Sos tatarski

**45 Kč**

## Burger / Burgers

150g Burger Portobello ( na másle smažený druh žampionu ) podávaný s farmářskými hranolky,  
cibule, BBQ dresink, rajčata, kyselá okurka

150g Burger Portobello ( butter-fried mushrooms ) served with fries, onions, BBQ dressing, tomatoes, pickle

150g Burger Portobello ( gebratene Champignons ), serviert mit Pommes Frites, Zwiebeln, BBQ-Dressing, Tomaten, Gurke

150g Burger Portobello ( pieczarki smażone w maśle ) podawane z frytkami, cebulą, dressingiem BBQ, pomidorami, ogórkiem

**190 Kč**

200g Cheesburger s hovězím masem, sýrem Cheddar, anglickou slaninou, podávaný s farmářskými hranolky, cibule,  
BBQ dresink, rajčata, kyselá okurka

200g Beef Cheesburger with cheddar cheese, bacon, served with farmer fries, onion, BBQ sauce, tomato,pickle

200g Beef Cheesburger mit Cheddar-Käse, Speck, Pommes Frites, Zwiebel, BBQ-Sauce, Tomate, Gurke

200g Wołowiny Cheesburger z serem cheddar, boczkiem, podawane z frytkami rolniczymi, cebulą,  
sosem BBQ, pomidorem, ogorkiem

**220 Kč**

200g Hovězí burger se sázeným vejcem, anglickou slaninou, podávaný s farmářskými hranolky,  
cibule, BBQ dresink, rajčata, kyselá okurka, papričky jalapeno

200g Beef burger with egg, bacon, served with farmer fries, onion, BBQ sauce, tomato coleslaw,pickle, jalapeno peppers

200g Beefburger mit Ei, Speck, Pommes-Frites, Zwiebel, BBQ-Sauce, Tomatenkrautsalat, Gurke, Jalapenopfeffer

200g Burger wołowy z jajkiem, boczkiem, podawany z frytkami ,  
cebulą, sosem BBQ, sałatką pomidorową, papryką jalapeno

**220 Kč**

## Těstoviny / Pasta & gnocchi

350g Tagliatelle s restovanou parmskou šunkou, sušenými rajčaty, rukolou, sypané hoblinami  
parmazánu ( možno připravit ve vegetariánské verzi )

350g Tagliatelle with roasted prosciutto, sundried tomatoes, wild rocket leaves sprinkled with Parmesan curls  
( can also be prepared as a vegetarian dish )

350g Tagliatelle mit geröstetem Prosciutto, getrockneten Tomaten, wilden Rucola-Blättern,  
bestreut mit Parmesan-Locken (kann auch als vegetarisches Gericht zubereitet )

350g Tagliatelle z praženým prosciutto, suszonymi pomidorami, dzikými liščími rukoli posypanými parmezanem  
(možna również przygotować jako danie wegetariańskie)

**190 Kč / 170 Kč**

350g Bramborové gnocchi s grilovanými kousky vepřové panenky a omáčkou ze smetany, bílého vína a hub  
( možno připravit ve vegetariánské verzi )

350g Gnocchi with grilled pieces of pork tenderloin, cream sauce made with white wine and mushrooms  
( can also be prepared as a vegetarian dish )

350g Gnocchi mit gegrillten Schweinefiletstücken, Sahnesauce aus Weißwein und Champignons  
(auch als vegetarisches Gericht zubereitet)

350g Gnocchi z grillowanymi kawałkami polędwicy wieprzowej, sosem śmietanowym z białym winem i grzybami  
(možna również przygotować jako danie wegetariańskie)

**220 Kč / 180 Kč**

## Velké a malé saláty / Small salads & Big salads

César salát s grilovanými kuřecím masem

Caesar salad with chicken, anchovies, butter croutons, parmesan

Caesar-Salat mit Huhn, Sardellen, Butter Croutons, Parmesan

Sałatka Cezar z kurczakiem, anchois, grzanki , parmezán

**190 Kč**

Směs listových salátů se sušenými rajčaty, olivovým olejem a vinaigrette dresinkem

Mixed salad leaves with sundried tomatoes, seasoned with olive oil and vinaigrette dressing

Bunte Blattsalate mit Radieschen und getrockneten Tomaten, Olivenöl und Weinessig

Mieszanka sałaty z suszonymi pomidorami, oliwą z oliwek i sosem vinaigrette

**100 Kč**

Zelný salát s koprem

Cabbage salad with dill

Kohlsalat mit Dill

Kapusta sałatka z koperkiem

**45 Kč**

Šopský salát s balkánským sýrem

Sweet and sour salad with peppers, tomatoes, cucumber and feta cheese

Gemischter Salat mit Feta-Käse in einem süßen und sauren essiggurke

Sałatka z serem feta w zalewie słodko-kwaśnym

**55 Kč**



## Dětská jídla / Kids menu

Těstoviny s naší italskou rajčatovou omáčkou sypané sýrem Eidam

Pasta with Italian tomato sauce sprinkled with cheese

Pasta mit italienischer Tomatensauce mit Käse bestreut

Makaron z sosem pomidorowym posypany serem

**89 Kč**

Kuřecí řízek s bramborovou kaší

Chicken breaded steak with mashed potatoes

Hähnchenfilet mit Kartoffelpüree

Filet z kurczaka z puree ziemniaczanym

**89 Kč**

## Dezerty / Desserts

Ovocný knedlík podávaný s domácí meruňkovou omáčkou, přepuštěným máslem, sypaný cukrem

Fruit-filled dumplings served with homemade apricot sauce, butter and sugarNo.54

Obstknödel serviert mit hausgemachter Aprikosensauce, zerlassener Butter, mit Zucker bestreut

Owocowe pierogi podawane z sosem morelowym, roztopionym masłem, posypane cukrem

**65 Kč**

Livance s borůvkovým žahourem a zakysanou smetanou

Small pancakes with blueberries and sour cream

Pfannkuchen mit Heidelbeeren und Sauerrahm

Naleśniki z jagodami i śmietaną

**65 Kč**

Medovník

Traditional honey cake

Hausgemachte Honigkuchen

Domowe ciasto miódowe

**65 Kč**

## **Přílohy / Side dishes**

Grilovaná zelenina s bazalkovým pestem / Grilled vegetables with basil pesto and parmesan

Gegrilltes Gemüse mit Basilikumpesto und Parmesan / Grillowane warzywa z bazyliowym pesto i parmezanem

**65 Kč**

Fazolové lusky na slanině a česneku / Green beans with bacon and garlic

Grüne Bohnen mit Speck und Knoblauch / Fasolka szparagowa z boczkiem i czosnkiem

**55 Kč**

Štuchané brambory s mladou cibulkou a uzeným / Mashed potatoes with spring onion and smoked meat

Kartoffel mit Frühlingszwiebeln und geräuchertem Fleisch / Ziemniki ze szczypiorkiem i wędzonym mięsem

**55 Kč**

Domáci bramboráčky / Homemade potato pancakes

Hausgemachte Kartoffelpuffer / Domowe placki ziemniaczane

**55 Kč**

Hranolky / French fries

Pommes Frites / Frytki

**40 Kč**

Farmářské hranolky s kořením / Homemade farmer chips and spice

Hausgemachte Pommes Frites - gewürz / Frytki domowej roboty-z przyprawami

**45 Kč**

Kváskový pšenično-žitný chleba / Homemade bread from the stone oven

Weizen-Roggen-Brot / Zakwas chleb pszenno-żytni

**40 Kč**

Rozpečený máslový chleba / bylinková bageta

Baked bread butter / herb baguette

Geröstetes Brot -Butter / Kräuter Baguette

Chleba z masla / bagietka ziołowa

**40 Kč**

# Pizza z kamenné pece / Stone oven pizza

Pizza s rajčatovým základem / Pizza with tomato base

## MARGHERITA

mozzarella, čerstvá bazalka / mozzarella, fresh basil

**129 Kč**

## VEGETARIANA

mozzarella, paprika, rajčata, kukuřice, žampiony / mozzarella, paprika, tomatoes, sweet corn, mushrooms  
Mozzarella, Paprika, Tomaten, Zuckermais, Pilzen / Mozzarella, paprika, pomidory, słodka kukurydza, grzyby

**149 Kč**

## QUATRO FORMAGGI

camembert, parmazán, mozzarella, niva / camembert, parmesan, mozzarella, blue cheese  
Camembert, Parmesan, Mozzarella, Blauschimmelkäse / Camembert, parmezan, mozzarella, ser pleśniowy

**159 Kč**

## PIZZA S KOZÍM SÝREM / PIZZA WITH GOAT CHEESE

kozí sýr, mozzarella, mandle, rucola, červená řepa / goat cheese, mozzarella, almonds, rucola, beetroot  
Ziegenkäse, Mozzarella, Mandeln, Rucola, Rote Beete / Ser kozi, mozzarella, migdały, rukola, buraki

**189 Kč**

## AL TONO

tuňák, mozzarella, zelené olivy, červená cibule / tuna, mozzarella, green olives, red onions  
Thunfisch, Mozzarella, grüne Oliven, rote Zwiebeln / Tuńczyk, mozzarella, zielone oliwki, czerwona cebula

**179 Kč**

## ŠUNKOVÁ PIZZA / HAM PIZZA

šunka, mozzarella / ham, mozzarella  
Schinken, Mozzarella / Szynka, mozzarella

**159 Kč**

### **HAWAI**

šunka, mozzarella, ananas / ham, mozzarella, pineapple

Schinken, Mozzarella, Ananas / Synka, mozzarella, ananas

**169 Kč**

### **CAPRICCIOSA**

šunka, mozzarella, žampiony / ham, mozzarella, mushrooms

Schinken, Mozzarella, Pilzen / Szynka, mozzarella, grzyby

**169 Kč**

### **PROSCIUTTO CRUDO**

Parmská šunka, mozzarella, rukola / prosciutto ham, mozzarella, rucola

Prosciutto, Mozzarella, Rucola / Prosciutto, mozzarella, rukola

**179 Kč**

### **SALÁMOVÁ / SALAMI**

chorizo, mozzarella, čili papričky / chorizo, mozzarella, chili peppers

Chorizo, Mozzarella, Chilischoten / mozzarella, papryka chili

**169 Kč**

### **SLANINOVÁ PIZZA / BACON PIZZA**

bacon, mozzarella / bacon, mozzarella

Speck, Mozzarella / Bekon, ser mozzarella

**159 Kč**

Pizza se smetanovým základem / Pizza with white creamy base

### **POLLO**

Kuřecí maso, gorgonzola, mozzarella, listový špenát, česnek / chicken, gorgonzola, mozzarella, spinach, garlic

Huhn, Gorgonzola, Mozzarella, Spinat, Knoblauch / kurczak, gorgonzola, mozzarella, szpinak, czosnek

**189 Kč**

Příplatek / Extras

Kuřecí maso / parmská šunka / chorizo / slanina / parmazán / žampiony / ananas

Chicken / prosciutto ham / chorizo / bacon / parmesan / mushrooms / pineapple

Hühnchen / Schinken / Chorizo / Speck / Parmesan / Pilze / Ananas

Szynka z kurczaka / prosciutto / chorizo / boczek / parmezan / grzyby / ananas

**45 Kč**

kukuřice / papričky / olivy / cibule / česnek / špenát / rukola

sweet corn / peppers / olives / onion / garlic / spinach / rucola

Zuckermais / Paprika / Oliven / Zwiebel / Knoblauch / Spinat / Rucola

slodka kukurydza / papryka / oliwki / cebula / czosnek / szpinak / rukola

**35 Kč**

# Rozlévaná vína / Spilled wines

vína sudová / wine barrels

## **CHARDONNAY**

bílé víno polosuché / white wine semi-dry

země původu / country of origin: Španělsko / Spanisch

## **CABERNET SAVIGNON**

červené víno suché / red wine dry

země původu / country of origin: Maďarsko / Hungary

**0,2 l / 45 Kč**

vína bag in box / wine bag in box

## **RYZLINK RÝNSKÝ**

bílé víno suché / white wine dry

země původu / country of origin: Španělsko / Spanisch

## **ZWEIGELTREBE**

růžové víno polosuché / pink wine semi-dry

země původu / country of origin: Španělsko / Spanisch

**0,2 l / 45 Kč**

Vinařství Bronislav Vajbar, Nádražní 480, Rakvice, Česká republika

Všechna vína obsahují siřičitany, info o obsahu alkoholu u obsluhy

All wines contain sulphites, the alcohol content of the service

vína bag in box / wine bag in box

## **CHARDONNAY**

charakteristika / characteristics

světle slámově žlutá barva, střední tělo s vyváženou kyselinkou,  
aromatické náznaky bílého ovoce, jako jsou broskve a hrušky Williams  
light straw yellow color, medium body with balanced acidity  
aromatic hints of white fruit such as peaches and pears Williams

země původu / country of origin: Itálie / Italy

## **RULANDSKÉ ŠEDÉ / PINOT GRIGIO**

charakteristika / characteristics

Pinot Grigio Borga je plné, ale zároveň velice jemné víno zlatožluté barvy s odstíny mědi.  
Vůně připomíná žlutý meloun s nádechem mandle. V chuti je suché,  
vyvážené s vyrovnanou ovocností a kyselinou.  
Pinot Grigio Borga is a full-bodied, yet very fine, golden-yellow wine with copper shades.  
The aroma resembles a yellow melon with a touch of almonds.  
The taste is dry, balanced with balanced fruitiness and acidity.

země původu / country of origin: Itálie / Italy

## **CABERNET SAVIGNON**

charakteristika / characteristics

živá, rubínově červená barva. Ve vůni vína převládá zralé peckovité ovoce,  
jako jsou třešně a švestky s náznaky bylin a koření. Na patře je víno měkké,  
dobře pitelné s vyváženým poměrem svěžesti a mladých lehkých taninů  
lively, ruby red color. In the smell of wine, the ripe stone fruit predominates,  
such as cherries and plums with hints of herbs and spices. Soft on the palate,  
drinkable with a balance of freshness and young light tannins

země původu / country of origin: Itálie / Italy

**0,2 l / 50 Kč**

Cantine Borga leží ve vinařské oblasti Veneto. Rodina Borga se zasvětila do světa vína v roce 1940,  
kdy otec rodiny Antonio Borga se začal věnovat výrobě vína pěstovaném na malém pozemku.

Vášeň pro révu a její produkty dědí i další generace Borgů, kteří v roce 1960 založili  
Vinařství Borga a zahájili rozsáhlé obchodování svých výrobků.

Dnes, o více než 50 let později má značka Borga silnou generační kontinuitu...

Cantine Borga is located in the Veneto wine region. The Borga family dedicated herself to the world of wine in 1940,  
when the father of Antonio Borga family began to produce wine grown on a small plot.

The passion for the vine and its products inherit the next generation of Borg, who founded in 1960  
Winery Borga and have started extensive trading of their products.

Today, more than 50 years later, the Borga brand has a strong generation continuity ...

Všechna vína obsahují siřičitany, info o obsahu alkoholu u obsluhy  
All wines contain sulphites, the alcohol content of the service